CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ESPÑOL
ITALIANO
PORTUGÊS
中文(繁体字)
中文(簡体字)
日本語

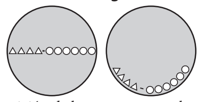
Gracias por la compra de este reloj Citizen.
Antes de usar el reloj, lea atentamente este manual de instrucciones para asegurar un uso correcto. Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Visite el sitio web de Citizen (http://www.citizenwatch-global.com/) para acceder a las guías visuales sobre la operación de su reloj. Algunos de los modelos vienen equipados con funciones extra (escala de cálculo, taquímetro, etc.). En el sitio web podrá encontrar guías visuales para la operación de tales funciones extra.

Para verificar el número de movimiento

El número de caja—4 caracteres alfanuméricos y 6 o más caracteres alfanuméricos—está grabado en el dorso de su reloj. (Ilustración de la derecha)
Los primeros cuatro caracteres del número de caja corresponden al número de movimiento del reloj. En el ejemplo de la derecha, "△△△△" es el número de movimiento.

Ejemplo de posición de los caracteres grabados



La posición de los caracteres grabados puede diferir según el modelo de reloj.

Precauciones de seguridad

Este manual contiene varios avisos de seguridad. La estricta observación de estos avisos le ayudará a obtener el óptimo rendimiento de su reloj y prevenir a su vez, daños personales y/o materiales a usted o a terceros.

- Los avisos de seguridad se encuentran categorizados y representados en este manual, de la siguiente manera:

⚠ **ADVERTENCIA**	Peligro potencial de lesiones serias o la muerte
⚠ **PRECAUCIÓN**	Existe el riego de lesiones o daños menores o moderados

- Las instrucciones importantes se encuentran categorizadas e indicadas en este manual, de la siguiente manera:

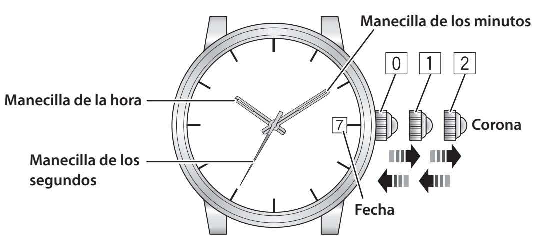
⚠	Símbolo de advertencia (precaución) seguido de instrucciones y/o precauciones importantes que deben observarse.

Tabla de contenido

Español

Ajuste de la hora y fecha

- Si su reloj está equipado con una corona enroscable, afloje la rosca antes de proceder. Una vez realizado, vuelva a poner la corona en la posición normal y apriétela.
- Cuando el reloj se para, gire la corona hacia la derecha (en sentido horario) en la posición 0 para enrollar manualmente el muelle real.



- Las ilustraciones de este manual de instrucciones pueden ser diferentes del reloj adquirido.

Mientras las manecillas señalan entre las 8:00 PM y 2:00 AM:
No realice los pasos ***1*** y ***2***; de lo contrario, la fecha no cambiará apropiadamente.
Si desea realizar los pasos, primero sitúe la corona en la posición [2] y gírela de manera que las manecillas señalen entre las 8:00 PM and 2:00 AM.

1. **Tire de la corona hasta la posición [1].**

2. **Gire la corona hacia la derecha (en sentido horario) hasta un día antes al de la fecha que desea fijar.**

3. **Tire de la corona hasta la posición [2].**

4. **Gire la corona hacia la izquierda (sentido antihorario) para ajustar la fecha.**

- Cuando se efectúa el cambio de fecha, el reloj indica horas de la mañana.

5. **Gire la corona para ajustar la hora.**

- Para fijarlo a la hora del mediodía o una hora de la tarde, primero sitúe las manecillas en las 12:00, y luego fije la hora.

6. **Introduzca la corona hasta la posición [0].**

- La fecha se basa en el calendario de 31 días. Corrija la indicación de la fecha en el primer día de marzo, mayo, julio, octubre y diciembre.

Muelle real

Este reloj funciona usando la energía obtenida del muelle real.

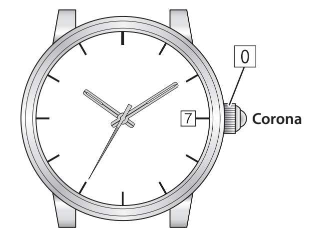
- Una vez completamente enrollada la cuerda del reloj, funcionará durante unas 42 horas.
- Una cuerda suficiente asegura un movimiento estable y preciso.

Acerca de cómo enrollar el muelle real

Este es un reloj mecánico automático. (Es posible enrollar manualmente el muelle real.)
El muelle real se enrolla mediante los movimientos del brazo. Se recomienda llevar puesto el reloj por más de 8 horas diarias.
Si usted no mueve suficientemente los brazos en su vida diaria, por ejemplo, pasa la mayor parte del tiempo sentado al escritorio, el muelle real no se enrollará lo suficiente.
En tal caso, enrolle el muelle real manualmente (consulte la página 7).

Cómo enrollar el muelle real manualmente

Gire la corona hacia la derecha (en sentido horario) en la posición 0.



- Cuando se para el reloj, gire la corona unas 40 veces para enrollar completamente el muelle real.
- El muelle real no se dañará aunque gire la corona cuando está completamente enrollado.

Relojes mecánicos

Acerca de la precisión

En este manual de instrucciones, la precisión de los relojes mecánicos hace referencia a la precisión estática a la temperatura ambiente.
Dependiendo de las condiciones de uso, puede suceder que no se pueda mantener la precisión indicada en las especificaciones.

- veces que se enrolla el muelle real
- posición
- entorno de uso (temperatura, magnetismo, impactos, etc.)

Veces que se enrolla el muelle real

Una cuerda suficiente permite asegurar un movimiento estable y preciso de los relojes mecánicos.

Posición

Cuando el reloj se lleva puesto en la muñeca, la posición del mismo cambia frecuentemente, y el movimiento del reloj es influenciado por los cambios en la dirección de gravedad. Esto afecta a la precisión de los relojes mecánicos.

Entorno de uso (temperatura, magnetismo, impactos, etc.)

- Debido a que los relojes mecánicos utilizan metal en los componentes para mantener la precisión, ésta será afectada por la expansión y contracción resultantes de las variaciones de temperatura.
- Debido a que los relojes mecánicos utilizan piezas de metal, su precisión será afectada por la exposición a los campos mecánicos. Para mantener la precisión del reloj, tenga cuidado de que NO entre en contacto con objetos fuertemente magnetizados.
- Los golpes fuertes también afectarán la precisión del reloj.

Mantenimiento

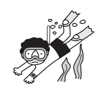
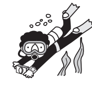
Los relojes mecánicos pueden desajustarse debido a desgaste o lubricación insuficiente. Haga desarmar y limpiar el reloj (revisión general) cada 2 a 3 años (a cobro).
Después de años de uso continuo, es posible que no se consiga restaurar las prestaciones iniciales del reloj incluso después de haber realizado las reparaciones.

Resistencia al agua

⚠ ADVERTENCIA Resistencia al agua

- En cuanto a la indicación de la resistencia al agua de su reloj, vea la esfera y el dorso del reloj. En el siguiente cuadro se muestran algunos ejemplos de uso para comprobar que está usando el reloj correctamente. (La unidad “1 bar” equivale aproximadamente a 1 atmósfera.)
- WATER RESIST(ANT) ×× bar también podría indicarse como W.R. ×× bar.

Nombre	Indicación	Especificaciones
	En la esfera o dorso del reloj	
No resistente al agua	———	No resistente al agua
Reloj con resistencia al agua para uso diario	WATER RESIST	Resistencia al agua a 3 atmósferas
Reloj con resistencia al agua mejorada para uso diario	W.R. 5 bar	Resistencia al agua a 5 atmósferas
	W.R. 10/20 bar	Resistencia al agua a 10 o20 atmósferas

	Usos relacionados con el agua				
					
	Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)	Natación y trabajos generales de lavado	Buceo libre, deportes marinos	Buceo con equipo (tanque de aire)	Operación de la corona o botón cuando el reloj está mojado
	NO	**NO**	**NO**	**NO**	**NO**
	SÍ	**NO**	**NO**	**NO**	**NO**
	SÍ	**SÍ**	**NO**	**NO**	**NO**
	SÍ	**SÍ**	**SÍ**	**NO**	**NO**

- Los modelos no resistentes al agua no están diseñados para que entren en contacto con la humedad. Si su reloj no es resistente al agua, tenga la precaución de evitar cualquier contacto con la humedad.
- Resistencia al agua para uso diario (a 3 atmósferas) significa que el reloj puede tolerar salpicaduras de agua accidentales y esporádicas.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 5 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para la natación pero no para el buceo.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 10/20 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para el buceo sin equipo pero no para buceo con escafandra o buceo saturado utilizando gas helio.

Precauciones y limitaciones de uso

⚠ PRECAUCIÓN Para evitar lesiones

- Para evitar heridas, preste especial atención cuando use el reloj mientras carga un niño pequeño.
- Tenga especial atención cuando participe en ejercicios extenuantes o trabajos arduos, para evitar heridas propias o ajenas.
- NO USE en reloj mientras está en un sauna u otro lugar donde el reloj pueda calentarse, ya que existe el riesgo de quemaduras.
- Dependiendo de la forma en que se haya ajustado la malla, tenga cuidado al ponerse y quitarse el reloj, ya que existe el riesgo de dañarse las uñas.
- Quítese el reloj antes de irse a dormir.

⚠ PRECAUCIÓN Precauciones

- Siempre utilice el reloj con la corona introducida (posición normal). Si la corona es del tipo con bloqueo a rosca, asegúrese de que quede firmemente bloqueada.
- NO gire la corona ni utilice los botones cuando el reloj está mojado. El agua puede penetrar en el reloj y causar daños en los componentes más importantes.
- Si ha entrado agua en el reloj o se empaña y no desaparece aún después de un tiempo prolongado, consulte con su Centro de atención al cliente para solicitar la inspección y/o reparación.
- Aunque su reloj tenga un alto nivel de resistencia al agua, tenga cuidado con lo siguiente.
  - Si se sumergiera en el mar con su reloj, enjuáguelo completamente con agua dulce y séquelo seguidamente con un paño seco.
  - No ponga el reloj debajo del agua de grifo.
  - Quítese el reloj antes de bañarse.
- Si ingresara agua de mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa plástica y llévelo a reparar inmediatamente. De lo contrario, la presión interior del reloj aumentará y se podrán desprender las piezas (cristal, corona, botones, etc.).

 PRECAUCIÓN Cuando lleve puesto el reloj

<Malla>

- La durabilidad de las correas de cuero o de goma (uretano) puede ser afectada por la transpiración y la suciedad. Debido a que se utilizan materiales naturales, las correas de cuero pueden desgastarse, deformarse y decolorarse con el tiempo. Se recomienda cambiar la banda periódicamente.
- Debido a la propia naturaleza del material, la humedad (desvanecimiento, despegue del adhesivo), afecta a la durabilidad de la correa de cuero. Asimismo, la correa de cuero mojada puede causar sarpullido.
- No manche la correa de cuero con sustancias que contenga materiales volátiles, blanqueadores, alcohol (incluyendo cosméticos). Puede producirse decoloración o desgaste prematuro. La luz ultravioleta, tal como la luz directa del sol, puede ocasionar decoloración o deformación.
- Se recomienda sacarse el reloj cuando se moje, aunque sea resistente al agua.
- No use la malla demasiado ceñida. Trate de dejar espacio suficiente entre la malla y su piel para permitir el paso de aire.
- La malla de goma (uretano) puede mancharse por colorantes o suciedad presentes en la ropa u otros accesorios. Es posible que no puedan quitarse estas manchas, por lo tanto, tenga cuidado cuando use el reloj con elementos que pierden color fácilmente (ropa, bolsos, etc.). Asimismo, los solventes o la humedad ambiente pueden ocasionar el deterioro de la correa. Reemplace la correa si es que perdió elasticidad o está agrieta.

- Solicite el ajuste o la reparación de la correa en los siguientes casos:
  - La correa está defectuosa debido a la corrosión.
  - El pasador se sale de la correa.
- Se recomienda solicitar el ajuste de la correa a un técnico de relojes con experiencia. Si no está correctamente ajustada, el brazalete se puede caer imprevistamente y perder el reloj o incluso sufrir lesiones.

  Póngase en consulte con su centro de servicio autorizado Citizen más cercano.

<Temperatura>

- El reloj puede pararse o funcionar defectuosamente a temperaturas extremadamente altas o bajas. No utilice el reloj en lugares cuya temperatura esté fuera de la gama de temperaturas indicada en las especificaciones.

<Magnetismo>

- No coloque el reloj cerca de dispositivos magnéticos para la salud (collares magnéticos, pulseras magnéticas elásticas, etc.), pestillos magnéticos utilizados en las puertas de las neveras, cierres utilizados en los bolsos, altavoces de un teléfono celular, dispositivos electromagnéticos de la cocina, entre otros.

<Golpe fuerte>

- Evite que el reloj se caiga o que sea sometido a otro tipo de impactos intensos. Esto puede causar el mal funcionamiento y/o el deterioro del funcionamiento, así como daños en la caja y la pulsera.

<Sustancias químicas, gases corrosivos y mercurio>

- Si alguno de los productos tales como diluyente de pintura, benceno u otros solventes (incluyendo gasolina, quitaesmaltes de uñas, cresol, limpiadores para baños y adhesivos, productos impermeabilizantes, etc.), llegara a entrar en contacto con el reloj, es posible que ciertos materiales del reloj se destiñan, disuelvan o se agrieten. Preste especial atención cuando manipule estas sustancias químicas. El contacto con mercurio, como el que se usa en termómetros, puede decolorar la malla y la caja.

<Adhesivos protectores>

- Asegúrese de desprender todos los adhesivos protectores de su reloj (dorso de la caja, correa, broche, etc.). De lo contrario, la transpiración o la humedad podría penetrar en los espacios entre los adhesivos y las partes, pudiendo causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.

 **PRECAUCIÓN** Mantenga siempre limpio su reloj

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.
- La caja y la correa del reloj entran en contacto directo con la piel. La corrosión del metal o la acumulación de cuerpos extraños pueden ocasionar manchas negras causadas por la transpiración o la humedad. Asegúrese de mantener su reloj siempre limpio.
- Se recomienda limpiar periódicamente el brazalete y la caja de su reloj para eliminar la suciedad y los cuerpos extraños acumulados. En casos aislados, la suciedad y los cuerpos extraños acumulados pueden causar irritación a la piel. Si siente algún malestar, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte con su médico.
- Asegúrese de limpiar periódicamente los cuerpos extraños y los materiales acumulados en la correa de metal, la correa de goma sintética (poliuretano) y/o la caja de metal con un cepillo blando y jabón suave. Tenga cuidado de no permitir la infiltración de humedad en la caja si su reloj no es resistente al agua.
- Las correas de cuero pueden decolorarse debido a la transpiración o suciedad. Mantenga siempre la correa de cuero limpia, para lo cual deberá limpiarla con un paño seco.

Cuidado de su reloj

- Limpie la caja y el cristal con un paño suave ante cualquier suciedad o humedad, tal como el sudor.
- En el caso de correas de reloj de metal, de plástico o de goma sintética (poliuretano), limpie con jabón y un cepillo de dientes suave. Asegúrese de enjuagar a fondo la correa después de eliminar los residuos de jabón.
- En el caso de las correas de cuero, elimine la suciedad con un paño seco.
- Si no tiene la intención de usar el reloj por un período de tiempo prolongado, elimine cuidadosamente todo el sudor, suciedad o humedad y guárdelo en un lugar apropiado, evitando sitios sujetos a temperaturas excesivamente altas o bajas o a una excesiva humedad.

<Cuando se utiliza pintura luminosa en su reloj>

La pintura luminosa de la esfera y manecillas facilitan la lectura de la hora en lugares oscuros. La pintura luminosa almacena luz (luz del día o luz artificial) y se ilumina en un lugar oscuro.
Está libre de sustancias radiactivas o de cualquier otro material que pueda ser perjudicial para el cuerpo humano o el medio ambiente.

- La luz emitida aparecerá brillante y luego se reducirá gradualmente con el tiempo.
- La duración de la luz ("brillo") variará en función de la luminosidad, los tipos y la distancia a la fuente de luz, tiempo de exposición y cantidad de pintura.
- La pintura podría no emitir luz y/o su luminosidad podría atenuarse rápidamente en caso de una exposición insuficiente a la luz.

Mantenimiento

<Mantenimiento diario>

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.
- Limpie ocasionalmente la caja y el cristal con un paño suave y limpio, para eliminar la suciedad, transpiración y agua.
- En el caso de mallas de metal, de plástico o de goma, limpie la suciedad con agua. Utilice un cepillo suave para eliminar el polvo y la suciedad dentro de los espacios de la banda de metal.
- No utilice paños lustradores, pues se podría dañar la superficie y ciertos acabados.
- Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque pueden dañar el acabado.

<Inspecciones periódicas>

Su reloj requiere inspección cada dos o tres años para poder funcionar en condiciones de seguridad y durante mucho tiempo. Para mantener su reloj resistente al agua, deberá reemplazar las empaquetaduras y otros componentes a intervalos regulares. Las demás piezas deberán inspeccionarse y reemplazarse según se requiera.

Siempre solicite repuestos legítimos Citizen para el reemplazo.

Especificaciones

Modelo	901*
Cantidad de rubíes	24
Tipo	Reloj mecánico automático
Exactitud de uso	−10 segundos a +30 segundos
Rango de temperaturas de funcionamiento	−10˚C a +60˚C
Funciones de visualización	• Hora: horas, minutos, segundos • Calendario: fecha
Tiempo de funcionamiento	Más de aprox. 42 horas (tipo de cuerda automática)
Golpes	28.800 veces/hora (8 golpes)

- Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

Model No.NB0＊・NB1＊・PA0＊
Cal.901＊
CTZ-B8150①